

Альберт Шлихтинг

Что говорят о последних событиях в Московии, 1 октября 1570 года

Великий князь Московии самолично со всем своим двором перешел через реку Оку, и когда он был миль за 20, под Коломной он распустил слух, что идет с войском на крымского хана. Однако, желая убежать от чумы, он двигается не по дорогам и проселкам, а рыскает по лесам и бездорожью и не останавливается ни в каких замках и дворцах. Что касается войска, состоявшего из 20 тысяч необученных новобранцев, то он его отослал и выслал вперед с тем самым войском князей Бельского, Мстиславского и Барятинского и других знатных людей.

Послами к Его Королевскому Величеству назначены Григорий Мещерский, Иван Камбаров и один крещеный казанский татарин вместе с князем Григорием Путятиным и Осипом Непеем, дьяком, то есть по-нашему писцом или нотарием.

Им выдали деньги, чтобы они побыстрее отправились в путь, но из-за эпидемии чумы они застряли в городе Москве, и все послы разъехались по разным местам. Чума сильно свирепствует в 18 больших и малых городах, но особенно ужасающе в городе Москве, где ежедневно умирает человек шестьсот, а то и тысяча. Начальники в Москве следующие: Василий Масальский и вице-казначей его Борис вместе со своим сослуживцем Сукиным. Ибо у московитов нынче два вице-казначая, в чьих руках находятся все дела.

О МАГНУСЕ

Когда Магнус, герцог Гольштинии и брат датского короля, уже был отпущен Московитом, он распустил повсеместно слух, что ему переданы все замки и крепости Ливонии и что его следует приветствовать как короля. И повелел: того, кто гнушается называть его королем Ливонии, класть на быка и бить батогами. Он, кроме того, пообещал отдать в жены тому самому Магнусу свою племянницу, дочь его родного брата Владимира, которого до того он убил ядом вместе с его женой и матерью. Исполнить обещанное он посулил не раньше, чем будет взят Ревель. Как только Магнус им овладеет, он повелел ему вернуться в Московию и предписал сыграть свадьбу там.

И когда немного времени спустя Магнус встретился с дочерью Владимира, она подарила ему 3000 серебряных монет, несколько дорогих соболиных шуб и несколько кунных шапок. Всего он получил от нее много шерстяных и льняных платьев. Магнус подарил ей в ответ золотое ожерелье стоимостью 500 крон.

После этого он уехал из города Москвы со своими немецкими солдатами и всадниками, число которых не превышало 200 конных. Однако в городе Пскове его прибытия ожидал Юрий Токмаков с 3000 воинов. Потом вслед им отправился Иван Петрович Хирон. Собрав войско численностью около 7000 и соединив силы с Магнусом, они выступили на завоевание Ревеля. И в это самое время Магнус послал к тирану гонцов, приказав одному отправиться первым, а другому ехать следом за ним. Однако тиран не захотел, чтобы они были к нему допущены, опасаясь некоей эпидемии чумы. Магнус тем временем осадил Ревель в надежде, что он завладеет им благодаря тому, что ему сдадутся некоторые из горожан.

ИЗ ПЕРНОВА

Многие немецкие воины отправились к Магнусу. Те же, кто остался в Пернове, только и ждут того, что будет с Ревелем. Если он, не дай Бог, он возьмет Ревель, Пернов будет готов сдаться ему без всякой осады.

РИГА

Она подобна созревшей девице. Московит послал Магнусу через Ивана Петровича Хирона 20 тысяч серебряных монет. На эти деньги он должен снарядиться для похода на Ригу и закупить все необходимое в том, что касается съестных припасов, лошадей и оружия. Все ждут, чем кончится дело в Ревеле. Ибо многие горожане тайно сговорились с Магнусом. Кое-кто из рижан опасается только, как бы Его Королевское Величество не повелел перекрыть дороги, чтобы воспрепятствовать подвозу продовольствия, которое доставляется в лагерь Магнуса. Их было бы просто перерезать, если бы Его Королевское Величество позаботился о том, чтобы завладеть дорогами.

О ЖИТЕЛЯХ РЕВЕЛЯ

Есть надежда, что те, кто пообещал Магнусу сдачу своего города, еще одумаются и отвратятся от него. Они узнали, что стало с нашими пленными после отъезда [послов] Его Королевского Величества. Московит истребил их всех до единого. Кроме того, он до сих пор не выполнил того, что посулил, и Магнус все еще кормится обещаниями. Жители Ревеля приняли это к сведению и уповают на то, что Магнус будет коронован веревкой на ливонской виселице.

КАКАЯ К НЕМУ ЛЮБОВЬ И КАКОЕ РВЕНИЕ ПОДДАННЫХ

Что касается московских дел, ты не найдешь никого из высших, средних и низестоящих, кто был бы расположен к великому князю Московии. Сердцем и душой все озлоблены против него, ничего не желают больше, чем того, чтобы какой-нибудь государь захотел и смог прийти им на помощь, кому они могли бы без опаски предаться и зажить спокойно под его рукой. Все думают о том, как бы отложиться от Московита, за исключением кучки мерзавцев, хотя и те не отказались бы сделать то же самое, но нет никого, чье подданство вместе со всеми своими людьми они могли бы принять. Посреди такого множества народу можно видеть, что все терзаются скорбью, почти убиты и беспрестанно молят Бога, чтобы Его Королевское Величество пожелал пойти на Московита войной. Они так ненавидят эту тиранию, что алчут свободы не (как это говорят) наконечниками копий, а обещают скорее повернуть древка в другую сторону и помочь королю издали.

О ПЕРЕМИРИИ

А поскольку Его Королевское Величество заключил договор с Московитом, знатные люди и их дети принимают это с досадой. Они опасаются, что, продлись это перемирие, Московит уничтожит под корень остатки знати, которые уцелели. Они не верят в то, что Его Королевское Величество станет соблюдать сей договор, так как отправленных к нему послов Московит необыкновенно уязвил гнусным бесчестием. И послов, которые нынче едут к Его Королевскому Величеству, он посылает точно на смерть, ибо он выбрал таких ничемных и безвестных людей, что ему не будет дела, если их всех перебьют. И те отправляются сюда к Его Королевскому Величеству в превеликом страхе, опасаясь того, как бы это перемирие не было разорвано из-за обид и гнуснейших бесчестий, которые претерпели послы Его Королевского Величества от этого нечестивого московского тирана.

Он объявил также купцам, которые находятся в пределах его государства, чтобы под страхом смертной казни никто не смел ввозить какие-либо товары в королевство Польское, однако королевским купцам позволяется въезжать в его владения.

СЛОВА МОСКОВИТА, СКАЗАННЫЕ МАГНУСУ

Он ударил с ним по рукам и подкрепил договор клятвой, что даст тому столько денег и войска, сколько потребуется. Он сказал: «Хочу, чтоб моими войсками ты пользовался уже не как моими, а как своими собственными. Я тебя не оставлю до самой последней возможности и даже всеми способами тебе помогу. А ты, Магнус, должен без колебаний завоевывать все крепости и города, которые прилегают к ливонским землям».

Московиты смотрят во все глаза, не возьмет ли он ненароком (не дай Бог!) какой-нибудь город. Они надеются, что, вопреки щедрым посулам, во взятых городах и замках Московит поставит свои гарнизоны, а не Магнуса.

О ПОСЛЕ ШВЕДСКОГО КОРОЛЯ

Этот посол, которого в городе Москве бросили в тюрьму, терпит великую нужду. На пропитание 57 человек Московит повелел выдавать ежедневно не больше 3 флоринов. Многие из них уже умерли от голода, ибо несчастные вынуждены покупать пищу на эти ничтожные деньги. К тому же, жажду им приходится уталать не пивом или медом, а водой.

О ГОНЦЕ ТОГО ЖЕ КОРОЛЯ

После отъезда послов Его Королевского Величества Московит повелел одному писцу вызвать гонца из его жилища. Гонец прибыл с четырьмя спутниками, это был высокий человек с окладистой наполовину седой бородой. И тот писец заставил его снять с головы шапку и носить ее засунутой за пояс. Он приказал одной рукой, поднятой вверх, показывать письмо, другой схватить ремень, свисавший с седла его коня, и так несчастный, держась за коня, на котором восседал писец, пеший бегом за скачущим всадником должен был следовать с поднятым письмом до самой крепости. После того, как гонец отдал письмо секретарям (поскольку Московит не позволил допустить его к нему), он повелел заключить его тюрьму вместе с остальными послами шведского короля.

О ПЛЕННЫХ

Пленных у Московита в двух замках содержалось около 500. Он приказал перевести их в крепость Смоленск. Эти пленные должны содержаться там до тех пор, пока не состоится обмен пленными. После того, как послы уедут от Вашего Королевского Величества, если обмен пленными не будет позволен, всех пленных наверняка разными способами перебьют, либо тиран, беснуясь, повелит бросить их в омут. Не дай Бог, это случится. Вы, Ваше Королевское Величество, с Вашим милосердием, всегдашним снисхождением и отеческой заботой о подданных, не должны допустить того, чтобы пролилась невинная кровь этих людей.

Там содержится в плену слуга Вашего Королевского Величества по имени князь Сергей Лукомский. Ради его выкупа были даны 200 крон, которые прислал в крепость Смоленск через своего слугу староста Оршанский Филон. Взяв эти деньги, смоленский воевода освободил князя Лукомского и передал его слуге господина Филона. Но когда этот

князь, сев на коня, уже собирался уехать, смоленский воевода снова его задержал и не захотел отпустить, сославшись на то, что у польского короля находится в плену один из его людей московит по имени Мамай Хлистов [?] со своими товарищами. За его освобождение также уже был заплачен выкуп. Воевода сказал: «Если вы дадите ему свободно к нам вернуться, тогда и этот ваш князь Сергей Лукомский будет тотчас к вам отослан».

Однажды вице-канцлер Московита Иван Михайлович открыто его увещевал, вопрошая среди прочего, почему тот не прекратит, забыв Бога и своих подданных, свирепствовать против подвластного ему народа и жестокими убийствами губить знать, прибавив такие слова: «С кем потом ты будешь защищать твою империю, если всех перебьешь?!» Тот ответил, что он погубил еще далеко не всех, а только начал губить, но что он постарается извести всех под корень и обречь на смерть, и добавил: «Если Бог, мстя за мою жестокость, возбудит против меня некоего могущественного врага, я предпочту скорее быть побежденным врагом и сдаться ему на милость, чем быть посмешищем для вас, ничтожные мои холопы.

ПРИЧИНА СМЕРТИ МОСКОВСКОГО ВОЕВОДЫ ИВАНА ПЕТРОВИЧА

Всех примкнувших к нему было около 30 тысяч. Они единодушно желали передать великого князя Московского в руки короля, когда король вступит с войском в земли Московии. Но когда узнали, что король отвел свое войско, каждый испугался за себя, как бы при таком множестве заговорщиков их кто-нибудь не выдал. Они оставили всякую надежду и доверие друг к другу, когда до них дошла новость, что король вернулся из похода. В их числе был князь Владимир, двоюродный брат Московита, и князь Бельский и князь Мстиславский были замешаны в этом заговоре. И вот эти, так сказать, творцы сказанного заговора, прослышав о том, что король вернулся из похода, просят Петровича, чтобы он соблаговолил сделать для них копию списка заговорщиков якобы для того, чтобы они могли вписать туда много новых имен. Петрович, не подозревая ничего дурного, поделился списком со сказанными князьями. Те тотчас, желая стяжать некую милость у великого тирана, побуждают его как можно скорее вернуться домой, если он не хочет погибнуть, ибо его собираются передать в руки польского короля, когда тот прибудет со своим войском. Предупрежденный таким образом, Московит прервал поход и стремглав бросился в Москву. Он доскакал туда всего за один день и одну ночь, хотя той же дорогой, которой приехал, до того города, где он находился, он едва смог добраться за неделю. В этом бегстве он опустошил огнем и мечом земли Московии, точно неприятель и сущий скиф. Едва он прибыл в Москву, ему вручили список с именами заговорщиков. В ярости

на этих людей, Московит начал истреблять народ обоого пола, убивая всех подряд в псковских и новгородских землях и многих других местах, неистовствуя против всех, кто знал о том заговоре. Воеводу Петровича он убил потом собственноручно, пронзив его ножом на пиру. Но о его смерти я напишу Вашему Королевскому Величеству более подробно в другом сочинении.

Бог свидетель, эти кратко изложенные мной факты, которые я сообщаю Вашему Величеству, не выдуманная, а подлинная история. Все это я сам видел своими глазами и слышал своими ушами, свободно находясь среди людей, когда я состоял при враче тирана московитов. Впрочем, я расскажу Вашему Королевскому Величеству еще больше, а именно напишу историю того, что случилось за эти семь лет, в том числе об убийстве бояр и многих детей боярских. Также о том, какой смертью он умертвил своего канцлера и вице-казначея после отъезда послов Вашего Величества из города Москвы, я напишу Вашему Королевскому Величеству все, что видел. Думаю, я должен рассказать об этом еще многое. Аминь.

Хвала Богу Единому в Трех Лицах.